

美國全真通訊

The Great Tao Foundation of America

Monthly Review
May 2014

點傳師賜導

美國全真道院新院

陳正夫

動土奠基典禮

美國全真道院於一九八九年五月開壇後，渡人無數，前輩們都說道務宏展成績斐然。包德溫市的佛堂不敷使用，遂另覓艾爾蒙地市一條各種宗教林立的宗教文化建築區——Lower Azusa Road，即是所謂的宗教街。新院設計為兩層樓共九千呎蓋在三萬呎的商業用地上，經市議會公聽通過後，一九九四年一月三日上午十一時吉日良辰由袁蕭鶚前人前來主持動土奠基典禮。預計二百日後竣工啟用。

當日霞光瑞雲、陽光欣燦，真是吉祥之徵兆，貴賓雲集於蜂擁聖域，除了加州余江月桂(March Fong Eu)州務卿、洛杉磯市議會法瑞洛(John Ferraro)議長、艾爾蒙地市華勒克(Patricia Wallach)市長、商會會長、北美協調會張慶衍處長等政要官員蒞臨祝賀外，更有興毅、發一崇德等道場的數位點傳師光臨道喜及本院百餘人共參聖典。余江月桂州務卿並頒榮譽狀給全真道院由袁前人代表接受，華勒可市長也贈道院榮譽狀由王顯榮點傳師代表接受。此次的奠基典禮，凝聚了道親的共識力，群策群力，為實現「全球繼往大發展，真體開來道弘揚」的普渡收圓重任。

新院落成

美國洛杉磯全真道院成立五週年慶暨座落於11645 Lower Azusa Road, El Monte, CA 91732, USA的新院佔地三萬呎，二層樓總建築九千呎，於一九九四年七月二十三日十時由張老前人專程親臨主持落成典禮。

應邀參加典禮及剪綵的各界政要貴賓，包括加州副州長麥卡錫(Leo McCarthy)、駐洛杉磯經濟文化辦事處處長歐陽瑞雄、加州州務卿米勒(Tony Miller)、洛杉磯市議會議長法瑞洛(John Ferraro)、洛郡財產估稅長漢恩(Kenneth Hahn)、艾爾蒙地市長華勒克(Patricia Wallach)及州長威爾遜(Pete Wilson)的代表達西諾(Suzanna Tashino)、艾爾蒙地副市長米勒特(Tom Millett)、議員沙士頓(Jack Thurston)、阿維拉(Maria Avila)、古惕利茲(Ernie Gutierrez)等四名議員全部光臨。

美國總統柯林頓(Bill Clinton, US President)、副總統高爾(Al Gore, US Vice President)、聯邦參議員

巴克薩(Barbara Boxer, US Senator)及州長威爾遜(Pete Wilson, CA Governor)等都致函道賀，並給道院負責人楊碧珍點傳師獎勵狀。感謝各組線前人、點傳師、各位前賢同修的光臨指導，更有七百多位來自國內外大德觀禮，儀式隆重，盛況空前。

道院全體道親都懷著愉快的心情和誠摯的感激來歡迎大家參加這天的盛會。特別令人欣喜的是加州多位政要的光臨，非常難得。我們要把這個道院成為社區的集會所，為社區福利事業和造福人群的慈善工作而奉獻。同時繼續提供精神上、心靈上的淨化工作。

張培成理事長代表中華民國一貫道總會致詞時表示，肯定全真道院來美國開荒佈道，在楊碧珍、陳正夫兩位點傳師的領導下，雖然只有短短的五年，不但道務順利展開，而且對社區的服務與社會福利事業均有奉獻，至感欣慰。美國是世界的主導者，加州乃美國西岸政治、經濟、文化、宗教的中心，所以我們應以加州為樞紐進而向世界五大洲拓展道務，使一貫道成為世界性的信仰，啟迪人生玄機，同被彌勒慈光。我們要本著五教同源的理念，去促進彼此間的和諧與平等，相信一貫道的世界大同理想在大家的共同努力下早日實現。

加州副州長麥卡錫等貴賓們陸續致詞時，均一致肯定以往道院對本地淨化人心社區慈善福利等之貢獻，而對於新建道院的意義與將來的發展，均感敬佩之意與熱誠之祝福。

麥卡錫副州長說：在西方社會周末是家庭的時段，都和家裡的人在一起，但今天全真道院新道院落成，所以我早上特別從州府所在地沙加緬度(Sacramento)搭機來洛杉磯，慶典活動結束後，我就要再搭機回家，衷心預祝全真方舟(Great Tao's Ark)這個大法船滿載原人，道航宏展。

典禮過程中安排有舞獅、合唱、小提琴、鋼琴等節目表演，並由後學我介紹：一、慈恩學園、二、佛規禮節、三、英語會話、四、英文三寶心法、五、英文道義、六、四書研讀、七、電腦教學、八、道與生活、九、經典研究、十、前人慈語等十項免費教學課程，典禮在一片歡欣氣氛中圓滿閉幕。

註：本文摘自陳正夫點傳師著作《承先啟後》

天緣佛堂

譚覃光

「因緣果報」這課題裡，想必大家都會相信「因果」，所謂：「種瓜得瓜，種豆得豆」。後學也不例外，平時亦閱讀了許多論及「因果」的書籍，深信：「善有善報，惡有惡報，若是不報，時辰未到」。後學總認為修道可以改變命運，但肯定是改不了「因果」。縱然求道之後，決心修道，俾令「惡」果發揮不了作用，儘其量抑制住「惡」果不要來而已。例如：人是有脾氣的。自問：是否敢保證百分之百已經徹底改掉剛烈、倔強、有理不饒人、陋習之劣根性呢？要是改不了，一旦脾氣爆發，果報即到。正是：賢人畏「因」、凡人畏「果」，因果是可怕可畏的。一般人士每每碰上不測或發生事故，總自然而然反問：「為何偏偏選中「我」？近來馬航MH 370失聯之負面消息，據宗教語言是「共業」；恁誰也難料此事竟會降臨自己身上？只要翻閱有關「因果」論述，大家會發現：無論任何突發變故，事必有「因」。因此，萬一不幸遇上所謂冤愆債主，千萬不要怨天尤人，而是默默承受，設法完善去化解，以消冤孽。大家必須瞭解：這世界上，幾乎每一個人其「因果」都不一樣，惟是只要保持著「講好話，行好事，做好人」的原則，珍惜身邊人，敬人如敬己，愛人如愛己。待人處事，一定要寬厚，莫箇遺恨在人間。尤其是我們有緣得「三寶」並非偶然，求道修道了，該好好掌握時機，安頓下來，明理通達，修智慧，了愿還鄉！

接著，後學在此舉一則真人真事為例，藉此與大家分享見證。洛城基礎組佛堂有兩位資深坤道辦事員，十分虔誠！惟是總懸掛著家人尚未求道，耿耿於懷！去年其二姐抱恙，頸部劇痛以致夜不成眠。四處求醫，就是診斷不出是何病症。同時也透露幾乎近二十多年來，邪氣纏身；每屆入夜，必遭不明怪魔干擾，難以安眠，苦不堪言，無計可施。有見及此，姐妹倆建議二姐誦唸《彌勒救苦真經》，祈求減輕苦楚。如斯一段時日誠誦，確切是奏效，不僅僅病情稍見緩和且身心安泰；二姐感恩地帶著夫家成員趕緊上中堂，懇求點傳師應允立即求道。繼之，聽到點傳師說：用三寶多叩首，勤誦《彌勒救苦真經》，尚且必須立愿，來行功立德，迴向累世之冤愆債主，以弭消深重孽障是要！借來之《彌勒救苦真經》乃妹妹們承蒙點傳師所贈與，十分珍惜，因此二姐專程攜去複印，以備日常應用。焉料俟影印機一按，接著捧讀檢視副本，一霎那愣住了！展示眼前之字裡行間，赫然凸顯七個大字，一句「用心持唸佛來救」，老祖師顯

化垂憐，直令二姐萬分感恩！奇蹟之呈現，簡直是不可思議！於是，大家告訴大家，這三姐妹以及家人更加摯誠向道，更精進、積極的度人成全，一時傳為道場佳話！

皇中恩典浩蕩，庇護白陽弟子也有目共睹。二姐近期已獲知其病是患上甲狀腺症，接受治療期間，疼痛亦減輕，由於深蒙仙佛加持與道場上同修的熱誠撫慰、開解，睡眠良佳，身體逐漸穩定恢復中。令人振奮的是，如今每逢初一、十五或仙佛聖誕必定辦道。佛堂道氣洋溢，道務弘展，佛光普照，皆大歡喜啊！

「三關九口」是一年一度課題，恭請徐點傳師賜導：去年十二月份本欄曾刊登有關首部內容，迄今將延續談及紫陽關的第二清陽殿口，乃天炳祖師所掌管，專司考問師尊、對證引保、考證十條大愿等等。凡入白陽法門之弟子，當日求道，必先誠心跪於明明上帝蓮下，摯誠當愿。而後，方能承師指引明路，故「十條大愿」對白陽弟子而言，是本殿對真考證之重點。假設忘卻了，請即多多溫習，謹記於心為宜。清陽殿口設有：（一）原人自新所——在世原人，如犯膽大包天，凌辱天命，欺藐前賢、罔顧信實、讒言惑眾等罪過……理當墮落地府的「僧、儒、道獄」嚴受刑罰；但稽查三世「功」「過」籍，如先世稍有積「善」之德；以夙世「功」勳可抵今生之「過」，則帶入自新所懺悔自新「三旬」三十日，等候冥吏領往幽府十殿轉輪台投生、再世而修。（二）原人休憩所——原人在世，如能守規遵道，藉「假」修「真」、行「善」立「德」，功戴非凡者，則可獲引至「休憩所」，安息片刻，再進下一關口之碧陽殿考證。（三）原人懲戒所——凡來九九紫陽關接受考證之原靈，皆是受過真理啟導之教化，對於因果、善惡都有明白之領悟，若是知律犯律，言行不一，欺師背祖、逆軌違規、失德犯過等……則在未送交地府之前，必先送來「懲戒所」施以刑罰，以示公正嚴明之警誡。總納而言，世人能皈依寺觀善堂或天道弟子，壽終之後，還是要經過九九紫陽關之考證，在世有真修實鍊者，必可安若上賓；反之，虛名掛偽者，必自作自受其報應。天律森嚴，修道人並非高人一等，各門各教之修士，來到此關，天律之前，人人平等，絕無半點私情，故而「上天無親，唯德是輔」此乃其重點。我們要瞭解：白陽法船應運而生，經由明師一指，賜予「三寶」真傳，得了回理天的金線，我們要緊握金線莫放鬆才是。留意啊！金線中斷與否視乎各位本身有沒有誠心真修實煉，不在於是否跟緊某人！

道化人生

五常：仁

杜梅瑞

一談到「仁」，後學就想到是「濟公」的意思，凡事為了別人著想的心，不濟私，濟公活佛就是一位仁者。當有仁心時，一切充生機，一個核桃仁落地後又可生長出一株果樹，繼續繁衍下去，充滿生命力，要發揚人性的光輝，點燃生命的火花，也要靠做到五常的仁。仁為天地萬物之源，是中國儒家學派，道德規範的最高原則。在《論語》一書裡，出現了一百零九次的仁，可見仁的重要。仁就是我們人的良心、本性、天理，一性圓明，十方平等。良心的流露都守在仁的地方，也就是守在這個自性佛的地方。仁的行為是出乎於心，發於身，我們若要做，就可以做出來。子曰：「回也，其心三月不違人，其餘則日月至焉而已矣！」孔子感嘆，只有顏回可以做到三個月都不會做出違背仁的行為，其他的人，可能今天做得不錯，明天又忘記要做到仁，或做不到仁。我們的心德能歸仁，世必能大治。顏淵問仁，子曰：「克己復禮為仁，一日三克己復禮，天下歸仁。」每日要注意克制自己的慾望、脾氣、情緒，用禮來節制自己的行為舉止，則天下可歸仁，天下歸仁，則國泰民安，那就可達世界大同的境界。

自愛必能愛人，而愛人者，人恆愛之。孟子：「仁者，人也，合而言之，道也。」人如果能懂得修道，借著假我來修練真我，一切身口意、行為舉止都合乎仁，就是道。「仁」這個字，簡單講，就是兩個人，有你有他，要不自私的為他人著想，才是仁。有拔人之苦，救人危急就是最好的仁者，做到己所不欲，勿施於人，己欲立而立人，己欲達而達人。

仁的行為是慈愛、慈悲的表現，有同情心、側隱心、同理心，用自己的心，推及別人的心。人皆有不忍人之心者，就像看到一個小孩即將落入於井時，都有不忍的心。

子曰：「能行五者於天下，為仁矣！」孔子說：剛毅木訥近仁，但還沒做到仁。子張請問之。孔子回答：「恭、寬、信、敏、惠」，要做到以下「仁」的五個美德：

一、**恭**：恭則不侮，恭敬地對他人，就不會遭受侮辱。

二、**寬**：寬則得眾，即待人寬厚，就能得到群眾的擁護，愛戴。

三、**信**：信則人任焉，即為人誠實有信，就會得到人們的信任。

四、**敏**：敏則有功，即勤敏地工作學習，就能有所建樹功效。

五、**惠**：惠則足以使人，為人慈惠，別人就樂於為我們做事，足以使人心甘情願為我們付出。

恭：樊遲問孔子怎樣行仁？子曰：「居處恭，執事敬，與人忠，雖之夷狄，不可棄也。」平常要上班，會朋友，談生意或面試找工作時，對人基本的尊重，就是要把自己打扮好，符合佛規禮節的齋莊中正。恭這個字包含了謙虛，節儉，恭敬三個意義。謙虛使人進步，驕傲使人落後必敗。節儉使人致富持家。在心為敬，在貌為恭，所謂禮由心生，只有尊重別人，才會得到別人的尊重，尊重別人就是尊重自己，不尊重別人，別人也會對我們不禮貌，讓我們受到恥辱。

寬：寬就是寬宏有度量，心曠神怡，量大且忍，心寬然後乃容。心胸寬濶的人，會得到眾人的擁戴，能體諒別人，寬恕別人。為政寬容，能使有才幹的人，各盡其力。態度將決定一切。從樂觀積極的角度去看待人和事物，就能夠寬容別人的缺點。反之，悲觀的人從消極的方向分析世界，他就覺得別人做得不好，別人對不起自己？自己都做不到的事情，拿來要求別人，這就是不寬容。除此之外，寬還要做到忍的功夫，忍得住心上的一把刀，就像一尊佛像要被雕刻出來的過程是痛苦的。就像一生的過程中是苦的，唯有透過修道，最後才能解脫得樂。

子曰：「人不知而不愠，不亦君子乎？」人家不知道我們的好，也不需要生氣，最基本的，從小的地方，要做到不苛責於人。凡事從好的地方想，不記小過，保持心胸寬闊。那麼春有百花，秋有月，夏有涼風，冬有雪，若無閒事掛心頭，是間好時節。古德云：「海納百川，有容乃大。」高山是匯集沙石泥土而成的；海洋是容納江水河流而成的，我們為人要有寬容的氣度。如果能夠學習彌勒祖師的大肚能容，了卻人間多少事；滿腔歡喜，笑開天下古今愁。那麼一切都不用憂愁，煩惱，一切都不用計較了。閔子騫說：「母在一子單，母去三子寒。」成為中國歷史上有名的寬容不記恨的故事。

信：是為人處世一個重要原則，就是重承諾，誠實守信，使別人相信，信任我們。信乃人的立身之本，說到做到，肯負起責任。如果沒有誠信，人也就失去了做人的基本條件。為人熟知的商鞅變法之所以能成功，就在於他在變法初期為自己樹立了誠信的形象。信含有三層意義，相信別人，相信自己，和被人相信。子曰：「人無信而不立。」誠信就是道路，誠信是財富的種子和人生的基石，天地對人有信，使人

對天地信任，觀看一些做生意的人，那些能把生意做得很好的人，都是因為有守信用，別人也相信你願意把機會給你。所以信是道德的功德母，在五常裡居中，信就是本性，所以凡事要照著本性、良心、良能去做，才能做事通達無阻。

敏：自己做事勤敏，就容易有功效，所謂一日有修，有一日功，一日無修，一日空，行善積德要勤敏。應對事情反應靈敏，行動迅速，講求工作效率，不遲鈍，不拖拉，不懶散，處事幹練。讓我們做個主動的人，君子欲納於言而敏於行。生活的強者，少說話，多做事，並惠心致志，重視行動，速度，落實，要關心別人，不計報酬，堅持不懈的做好事，要記住：你所得到的，正是你付出的。

惠：有寬廣溫柔的胸懷，對人有愛心，愛護弱

者，並珍惜一切美好的東西，不只施於小惠，而是大度容人，大愛助人，只有惠於人，別人才願意為你效勞。惠不只是物質上的施捨，只要你有一顆仁愛的人，泛愛眾，對人以真，待人以誠，這些都是惠。

恭和寬是做人的修養，信和敏是做事的原則，惠是與人相處的法則，做好了這五點，一個人就會在世間成功的生活、學習、工作。讓我們從心體會，實行實踐：恭、寬、信、敏、惠，讓這五字陪伴我們一生，成為我們成功和人生幸福的法寶。仁者無憂，仁者無敵，仁者壽。密度大的物體更有吸引力，金子為什麼那麼重，因為它密度大。一個忠於職守、寬容、坦蕩、自信誠信、意志堅強、充滿愛心、懂得奉獻的人，就像一塊金子，走到那裡都發光，受到人們的愛戴和珍惜。一個仁者，就是這樣的一塊金子。

心念造因果

《摘自 老師的話 慈父般的叮嚀》

三寸造罪罪非淺 因果報應在眼前
適時適量戒律法 心猿意馬惹憂愁
天運浩瀚降普渡 佛祖入世走江湖
不管眾生多糊塗 修道才會煩惱無

人一動念（善念、惡念）都會受到上天的感應。我們的因果就從動念而來，所以要謹慎我們的念頭。

心可做天堂，心可下地獄；心可成佛祖，心也可成魔頭。
世間的天氣，就你們的心一樣，善變多變。

修道簡單也一念之間，不簡單也是你們一念之間哪！如果你今天真心踏實的來修，你為了自個兒的自性佛矇蔽了而要清除，你就能夠做得圓圓滿滿的。

當你有很多的念頭，很多思想，很多不平的想法，都是業力在牽纏。為什麼我靜不下來，別人都靜得下來，這都是自己的業力在拉，業力唯有什麼能夠彌補啊？（功德）

修道也不好修，修道要很專心，很有毅力，很有恆心。今天來求道開法會，發了誠心，卻難保你以後十年、二十年心還是一樣。你也無法保證或許你今天雖然發心了，也許轉瞬間就沒有了，所以心不穩定，也很可怕。但你的心可以像仙佛一樣慈悲救人，你的心也可以摧殘自己的信心，所以要讓自己「平」「安」。

如何「平安」？其實修道從低心下氣做起，你不要看有人外表低心下氣，真實內心高亢不已，望徒珍惜此緣份，好好把握自己，把握自己所遇到的事，所有的事只靠自己去完成，為師點了無數次，還要靠你們自己去悟，為師盡是點，你們盡是不悟，你還是迷，真還是真，假還是假，沒有改變的還是沒有改變！

三省吾身後就可以把該放下的都放下，任何的執著就沒有了，就可以樂逍遙。自己的心念很重要，「窃」是什

思？很多為別人所不知的，就是你要一直去導正的，暗室而不欺，你們常常看別人沒有注意的時候，就讓自己的心為所欲為，是不對的。

靜下來時，心裡不要胡思亂想，思多傷神。

你有所兩心，就有所妄心，有妄心就有慾心，有慾心就會產生無數無窮的心。

我們每個人都有理想、智慧，然而慾望卻常引六賊攻心，而心就會受影響，心猿意馬就不好了。

我們要讓自己的心能夠定在這麼樣的鬧市，我們的心起伏伏，七情六慾雜陳，如此的話，你就是在深山古洞你還是一樣。

一個人的念頭，可以影響他一生的成與敗。有的人從小受什麼環境影響，就會有什麼念頭，不好的念頭，會成為他長大之後的陰影，好的念頭會成為他長大之後成功的地方。心中有什麼陰影就要掃除，因這些陰影會擾亂自己的心，所以人的心很難捉摸。有的人，人家罵他，辱他，不尊重他，他一笑置之；有的人根本沒罵他，也沒有不重視他，只是好像稍微沒有對他那麼親切，他就懷疑，常常多心，多了疑心，就不相信別人，把什麼人都抹煞了，不論別人做的怎麼好，都無法彌補。

何謂枷鎖啊！內心的枷鎖是什麼？其實你心有枷鎖就是枷鎖，心沒有枷鎖就沒有枷鎖。一切都是障礙、煩念、結。全都是自己結的，你們的枷鎖要丟啊！

今天有苦，不要一直執著苦，因為執著苦的時候，你的樂就來不了了；相反的，如果你執著樂，你上就苦了。

人的心理非常可怕，今天要死就可以死，要看你的意志力堅不堅定。人的心念可重要啦！一個人如果處於焦慮不安，他做事就不能平順。

有的人想快樂的事情，臉上就洋溢著喜悅，有的人想悲傷的事，就哭喪著臉，掉眼淚，所以人的心念是可怕的，一轉眼就容易有不同的感受，你們看這些對心理、身理的傷害是不是很大？喜、怒、哀、樂發的亂，就無法調適你的身心了。

真快樂，在心中，心常起起落落，就不快樂，所以要真快樂，就要尋找內心世界，不要在人情上起起落落好不好啊！

不要跟別人結怨，看不順眼就謾罵，你應該要學仙佛的慈悲心，有恆的慢慢使他了解，慢慢的用真心去感動別人，每個人的心念都會打別人的，但看你用好的心念，或是用壞的心念，你自己選擇。

每天為錢而忙，除了賺錢以外，休閒活動太多了，道心往外放，眼睛向外看，看多了，著了迷，「道心」便走掉了。

一遇到困難，心的起伏就大，有道是「講時心悟，對境則迷」。

常存正念，心就有毅力克服任何困難。

末後了，總得要攝收攝自己呀！別放太多了，捏住！攝住！攝住什麼啊？攝住「自性本心」、自己的心念意念、六根六識六塵。

道理不明白，你在人間就永遠都在操心，人間有操不完的事。

小故事大道理

清淡的生命境界

《摘自修道故事小品集》

有個人家境貧困潦倒。但是儘管香燭都買不起，他還是日日供奉著道仙呂祖洞賓的神位。

呂祖為了感謝他的虔誠，便駕著一朵雲彩，飄落在他的庭院中。

呂祖看見他家破甕殘窻，心生憐憫，便伸出一根指頭，指著樹下半截磨盤，「咄」的一聲，只見金光萬道，磨盤瞬時變成了黃金。

呂祖轉過臉問道：「這塊黃金贈送給你，要不要？」

這個人倒頭就拜道：「不要，不要！」

呂祖喜出望外，說：「你這般不愛錢財，倒可以傳授給你真道。」

「不，不。」

那個人支支吾吾了半天，說：「我是想要你這手指頭。」

——《廣談助》

人性的貪婪，是個無底的慾望黑洞，永遠填不滿，永遠充不夠。

就像公園裡兩個沮喪的人，一個悲痛萬分地嚷著：天啊！我的投資跨了，我只剩下五萬元了，我直下地獄了。

而另一個人，無神又期待地說：天啊！如果我有五萬元，我簡直就在天堂了。

富貴與平淡，哀傷與喜樂，只在一線之間，只在一念之隔。而可以肯定的，富貴與哀傷為鄰，平淡與喜樂為伍。

《孟子·盡心下》：「養心莫善於寡欲。其為人也寡欲，雖有不存焉者，寡矣；其為人也多欲，雖有焉者，寡矣。」

本性真心在寡欲中，才能清純，才能長久；而現代人卻缺乏這種：物流隨緣，心淡如清風的「清貧生活」相對待。

奢富紛繁的今日，五光十色的世代，現代人因為與富貴

人比較，而心生悲痛，只有再去爭，再去奪；背負焚身也再所不惜，只一心望著高處，期待巔峰。

而很少有人與貧病的人相比，看到別人的匱乏，你才知道自己其實是很富有；看到傷痛者的不幸，你才知道自己才是世間最幸運的人。

能知足，能惜福，雖然不在巔峰，但沒有跌落粉身碎骨的恐懼，你才是成功生命行者。

「生涯規劃」不必鬼斧神工地大劈畫，盡心盡力，平庸淡泊，真摯的感情，藝術的風味，像明月，像清風，平淡是一種境界，是一種生命的圓滿與豐足。

是誰說的——

「千山同一月，萬戶盡皆春；千江有水千江月，萬里無雲萬里天。」

生命是平等地對待，貧富也本是無一界限，只在你一心，只在你一念覺悟。

你貧嗎？其實你是很富足的。

活佛師尊慈示：

同一雨露，松柏得之而養其蒼翠，荆棘得之而長其芒刺。

同因而異果，松柏與荆棘之別，全在個人定力與信心。

定力與信心不同，看法與行為便產生背道而馳。

大道降世，君子得之成聖佛，小人得之則敗為殘靈。

戴著有色眼鏡來看天道，結果到後來卻都是自己考倒自己。

老子曰：「大道汎兮，其可左右，萬物恃以生而不辭。功成不名有，愛養萬物而不為主。」

大道雖大，但寬心胸，虛懷若谷，這是修道人追求的終點。

Only a Bowl of Rice

by Derek Lin

Once upon a time in ancient China, there lived a sage who was known for his ability to solve difficult problems. One day, he had two visitors who needed his advice. Both were polite young men, and each insisted that the other should go first. After some discussion, they discovered that their questions were essentially the same, so they settled on speaking with the sage at the same time.

One of the young men asked: "Master, our problems are similar. We are both low-level employees being treated badly at work. We get no respect at all, and our employers constantly push us around. Can you please tell us if we should quit our jobs?"

The sage closed his eyes and meditated at length. The two young men waited patiently, until finally the sage opened his eyes. He gave them the answer in five words: "Only a bowl of rice."

The two young men thanked the sage and departed. They contemplated the answer as they walked back to the city. "That was interesting," one of the young men broke the silence. "What do you think the sage meant?"

The other one was thoughtful: "Well, it's fairly obvious that the bowl of rice represents our daily meals."

"I agree," said the first young man. "I think he was telling us that the job is nothing more than a means to make a living."

"Yes, when you come right down to it, that's all we get out of the job – our daily meals."

They went their separate ways. One of them continued working at the same place. The other one submitted a letter of resignation immediately upon his return. He went home to the countryside and took up farming.

After several years, this young man achieved considerable success as a farmer. He used what he had learned in the city to import high quality seeds. The fruits and vegetables he grew became known as the best in the region. He enjoyed not only great profits, but also a reputation as an expert.

The young man who remained at work also did well. It was as if he became a different person. He took on difficult tasks and demonstrated an ability to handle adversity. He rose up through the ranks and received one promotion after another, until he became a manager.

One day, the two of them met again. Once they got caught up with one another, they realized that they had taken two very different paths – based on the exact same answer from the sage. They were both wealthy and happy, but which path was the correct one?

"How strange!" the manager exclaimed in puzzlement. "The Master said the same thing to us, and we both heard it the same way. Why did you quit?"

"Isn't it obvious?" the farmer was also puzzled. "I understood his words immediately. The job was nothing more than the means to get my daily meals, so why force myself to stay in a horrible situation just for a bowl of rice? Quitting was obviously the right thing to do. Why did you stay?"

"I also think it should be obvious," the manager laughed. "The job meant nothing more than a bowl of rice, so why was I getting so worked up over it? As soon as I understood this, I realized there was no need for me to get so upset. I did not have to take the abuse heaped on me personally, so of course I stayed. Isn't that what he meant?"

"Now I am completely confused," the farmer shook his head. "Did he mean for us to take your path or my path? Let's go see him again and get to the bottom of this."

Once again they presented themselves before the sage and explained the reason for their visit. "As you can see, Master, we would really like to know the real meaning of your advice all those years ago. Can you give us some insights?"

The sage closed his eyes. The two men waited patiently as before. After a spell, the sage opened his eyes and gave them his answer... again in five words:

"Only a difference of thought."

Upon hearing this story, some may think it does not have a proper ending. The sage did not say which was the right path. Doesn't this make the story ambiguous? How can we learn anything from it?

The perceptive reader will understand that the ambiguity is the point. The first teaching of this story is that nothing is fixed in the Tao. The two young men took paths that seemed diametrically opposite (staying versus quitting), and yet both achieved the same dream (wealth and happiness). In a similar way, we all have our own paths to follow, and even the paths that appear to have little in common can nevertheless lead us toward the same destination of spiritual enlightenment.

The Tao mindset is like a stream flowing downhill. It wanders this way and that, following the lay of the land. Sometimes, depending on local conditions, it can even change course. But no matter which way it takes, it ends up flowing into the ocean. This makes the Tao unlike spiritual traditions that insist there is only one correct way to the divine, and only they know what it is. The Tao does not care which way you take to get to it. It knows that you'll get there one way or another.

The second, and more important lesson from the story is exactly as the sage expressed: one small difference in thought can make a huge difference in life. Both young men in the story made the right decision, but this was a stroke of luck. It does not mean all paths are equally correct. Although we can take countless different roads to reach the same destination, there are just as many roads that take us further away. One decision to turn left or right at an intersection can mean the difference between arriving safely and being hopelessly lost.

This is true because the Tao isn't just present in the universal and macrocosmic. It also manifests in the small and seemingly insignificant. Thus, the sage pointed to the power of a single thought making a single choice. We may not think of this as being important, but it is a lever that has the potential to move the world and change your life.

How do we know which thoughts will impact the future, and which won't? Tao cultivators do not attempt to distinguish between the two. Instead, they treat everything they do, and all of their thoughts great and small as being worthy of attention. They do not try to figure out when to practice the Tao and when not to; they want to make living mindfully a habit, so they are in tune with the Tao at all times.

Only a difference of thought. That's really all it takes. One impulse, one idea, one decision can change everything. This is why every thought counts... in alignment with the Tao!

For more discussions on the Tao, please visit www.TrueTao.org!

全真道院週日班班程表

開班時間：每週日10:30AM- 12:30PM

日期	班長	道寄韻律	道化人生	專題講座	點傳師賜導
05/04/2014	陳靜嫻	杜梅瑞	八正道：羅孟軍	論語：吳鑽娟	郭詩永
05/11/2014	母	親	節	活	動
05/18/2014	譚卓光	溫潔芳	歡喜來佛堂：宋麗娜	彌勒真經：陳淑敏	陳正夫
05/25/2014	夏	季	旅	遊	

全真道院經典研究英文班 (Tao Study Group 10:30AM~12:30PM)	負責人(Moderator)
	林信价(Derek Lin)

全真道院道德培育班班程表	內 容	負 責 人
	中文讀經、禮節、道歌、道化人生	吳振龍、游士慶 Allen Chen、Eric Chen

全真道院兒童讀經班班程表	內 容	負 責 人
	中庸、成語故事、中文報紙、中文寫作	陳淑敏、杜梅瑞

全真道院幼兒班班程表	內 容	負 責 人
	唐詩、基礎ㄅㄆㄇ、節奏、勞作	高子評

全真道院辦道輪值表

日期	05/04 ~ 05/10	05/11 ~ 05/17	05/18 ~ 05/24	05/25 ~ 05/31
輪值點傳師	郭詩永	辜添脩	陳正夫	徐翠好

全真道院午獻香/辦道負責人員

日期	05/04/2014	05/11/2014	05/18/2014
坤	楊阿晟、杜梅瑞	母親節活動	宋麗娜、溫詠鳳
乾	陳彥宏、羅孟軍		陳彥宏、陳卓逸

天緣佛堂	05/13/2014 (四月十五)	金剛經心要	講師：郭文澄 講 師	班長/道寄韻律：陳靜嫻
	05/29/2014 (五月初一)	一貫道義	講師：陳正夫 點傳師	班長/道寄韻律：吳玉萍

全真道院天廚清潔輪值表

日期	05/04/2014	05/11/2014	05/18/2014
負責點傳師	郭詩永	辜添脩	徐翠好
天廚組長	林貞伶 陳秀珍	吳韓衛 張書興	武詩竹 史振英

櫃檯輪值表

日期	負責 人
05/04/2014	鄭末子
05/11/2014	蔡秋鶴
05/18/2014	楊阿晟



美國 全真道院
洛杉磯

The Great Tao Foundation of America

11645 Lower Azusa Road., El Monte, CA91732 U.S.A.

Tel: 626.279.1097 · Fax:626.279.1098

Non-Profit
Organization
Presorted STD
U.S. Postage
PAID
El Monte, CA
Permit Number 437

Return Service Requested

君子和而不同 小人同而不和

~孔子~

西元二〇一四年五月一日

發行人：陳正夫

編輯組：吳鑽娟·林信价

發行所：美國洛杉磯全真道院

地 址：11645 Lower Azusa Road., El Monte, CA91732

電 話：626.279.1097 · 傳 真：626.279.1098

網 址：www.with.org (一貫道世界總會)

www.GreatTao.org (全真中文)

www.TrueTao.org (全真英文班)

www.TaoUSA.org (美國一貫道總會)

